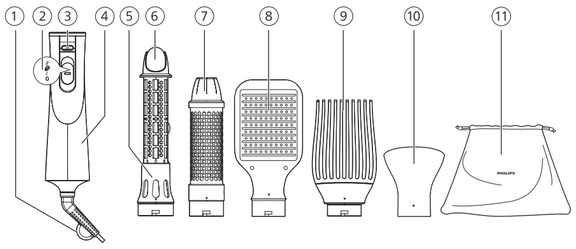
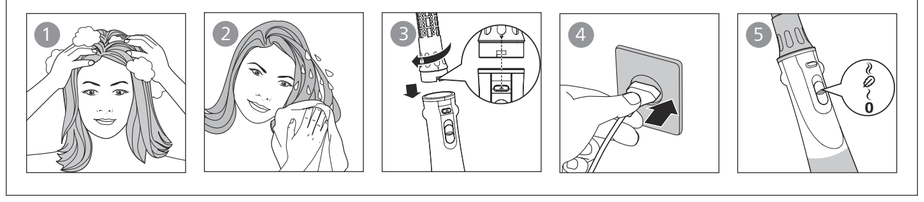
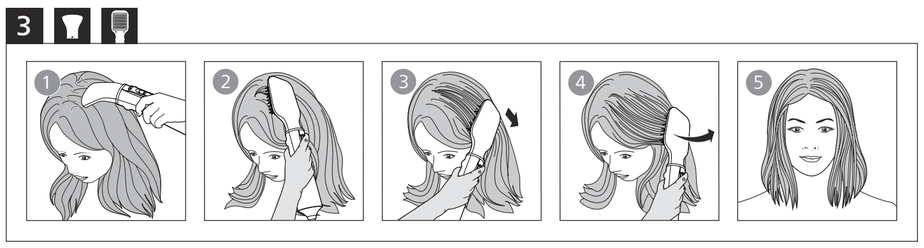
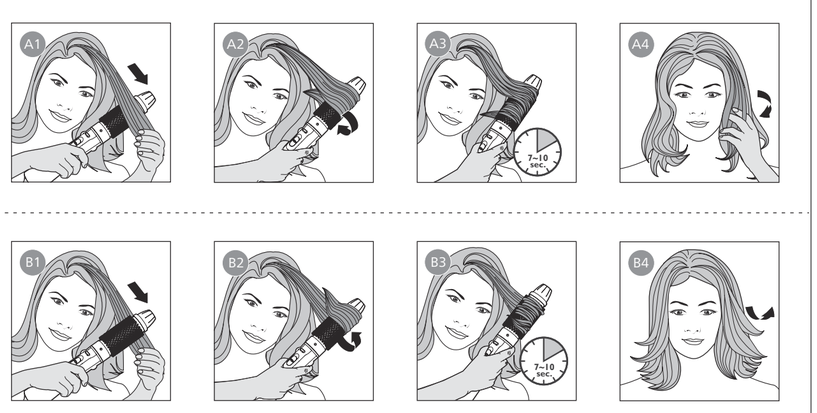
PHILIPS

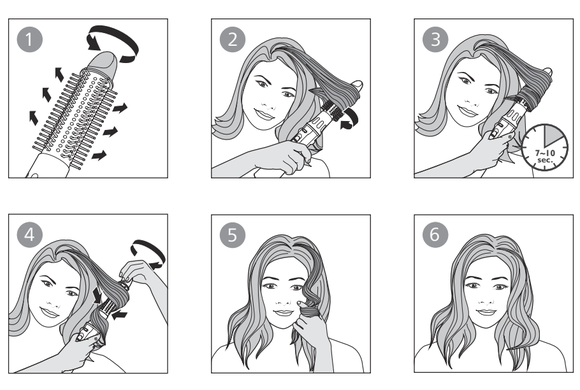
BHA530

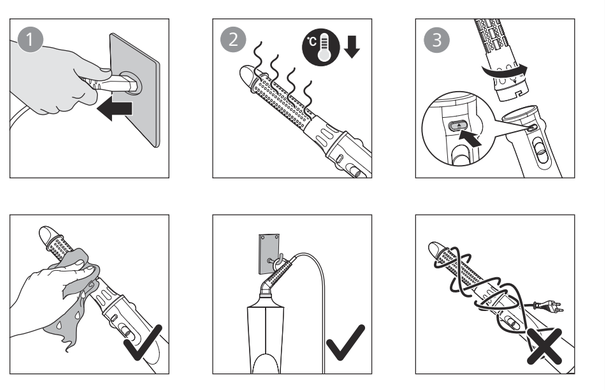












PHILIPS

Specifications are subject to change without notice
© 2025 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

3000.089.4783.4 (10/06/2025)

English

Overview

① Hanging loop
② Airflow switch
③ Release button
④ Handle
⑤ Retractable bristle brush
⑥ Bristle retraction knob
⑦ Thermobrush
⑧ Paddle brush
⑨ Volumizer
⑩ Nozzle
⑪ Pouch

Style your hair

Note

- Always let the appliance and attachments cool down before you connect or disconnect the attachments.
- Do not use the appliance on completely wet hair. Dry your hair with a towel first. The appliance is most effective on towel-dried hair.

Select a suitable attachment for the hairstyle you want:

Styling result	Attachment
Create natural straight hair	Paddle brush (⑧)
Create more volume at roots	Volumizer (⑨)
Create inward/Outward flicks	Thermobrush (⑦)
Create loose curls	Retractable bristle brush (⑤)
Dry hair	Nozzle (⑩)

Slide the airflow switch (② in Fig.1)

- : Gentle and cool airflow for fixing your hair style,
- : Strong and warm airflow for fast drying and styling,
- : Care temperature setting for gentle drying and styling, preventing your hair from overheating.
  ↳ If the appliance is powered on, ions are automatically and continuously dispensed to provide additional shine and reducing frizz.

Tip

- After styling, apply hair spray or mousse to fix your hairstyle.

After use:

1 Place it on a heat-resistant surface until it cools down.
2 Remove hairs and dust from the appliance and attachments.

Danger

- Avoid misuse of the pouch. Keep the pouch away from babies and children to prevent the danger of suffocation.

Dansk

Oversigt

① Ophængningskrog
② Knap til luftstrøm
③ Udløserknap
④ Greb
⑤ Børste med indtrækkelige pigge
⑥ Knap til indtrækning af børstehår
⑦ Termobørste
⑧ Fladbørste
⑨ Volumenapparat
⑩ Mundstykke
⑪ Etui

Styling af dit hår

Bemærk

- Lad altid apparatet og dets tilbehør køle af, før du tilslutter eller fjerner tilbehøret.
- Brug aldrig apparatet i helt vådt hår. Tør håret med et håndklæde først. Apparatet er mest effektivt ved håndklædetørt hår.

Vælg en passende tilbehørsdel til den frisure, du ønsker:

Stylingresultat	Tilbehør
Skab naturligt glat hår	Fladbørste (⑧)
Skab mere volumen ved rødderne	Volumenapparat (⑨)
Lav spidser, der bukker indad eller udad	Termobørste (⑦)
Lav løse krøller	Børste med indtrækkelige pigge (⑤)
Tørt hår	Mundstykke (⑩)

Skub knappen til luftstrøm (② i fig.1)

- : Nænsom og kold luftstrøm, som giver dit hår det rigtige look,
- : Kraftig og varm luftstrøm til hurtig tørring og styling,
- : Skånsom temperaturindstilling nænsom tørring og styling, der beskytter dit hår mod overopheadning
  ↳ Hvis apparatet er tændt, produceres der automatisk ioner, som udsendes hele tiden for at skabe mere glans og reducere krusning.

Tip

- Efter styling skal du anvende hårspray eller mousse for at sætte frisuren.

Efter brug:

1 Placer det på en overflade, der kan tåle varme, mens det køler ned.
2 Fjern hår og støv fra apparatet og tilbehørsdelene.

Fare

- Brug ikke posen forkert. Hold posen uden for børns rækkevidde for at undgå risiko for kvælning.

Deutsch

Übersicht

① Aufhängeöse
② Gebläseschalter
③ Entriegelungstaste
④ Handstück
⑤ Bürste mit einziehbaren Bürstenreihen
⑥ Regler zum Einziehen der Bürstenreihen
⑦ Thermobürste
⑧ Langhaar-Stylingbürste
⑨ Volumenbürste
⑩ Düse
⑪ Tasche

Haare stylen

Hinweis

- Lassen Sie das Gerät und die Aufsätze immer abkühlen, bevor Sie Aufsätze anbringen oder abnehmen.
- Wenden Sie das Gerät nicht an nassem Haar an. Trocknen Sie Ihr Haar zunächst mit einem Handtuch. Das Gerät ist am effektivsten in handtuchtrockenem Haar.

Wählen Sie je nach gewünschtem Look einen entsprechenden Aufsatz aus:

Stylingergebnis	Aufsatz
Erzeugen von natürlichem, glattem Haar	Langhaar-Stylingbürste (⑧)
Für volles Volumen an den Haarwurzeln	Volumenbürste (⑨)
Für Innen- und Außenwellen	Thermobürste (⑦)
Für lose Locken	Bürste mit einziehbaren Bürstenreihen (⑤)
Trockenes Haar	Düse (⑩)

Schieben Sie die Luftstromtaste in die gewünschte Position (② in Abb. 1)

- : sanfter und kühler Luftstrom, um Ihre Frisur zu fixieren,
- : starker und warmer Luftstrom für schnelles Trocknen und Stylen,
- : schonende Temperatureinstellung für sanftes Trocknen und Stylen, damit Ihr Haar nicht überhitzt.
  ↳ Wenn das Gerät eingeschaltet ist, werden automatisch und kontinuierlich Ionen abgegeben, die Ihrem Haar mehr Glanz verleihen und die statische Aufladung reduzieren.

Tipp

- Tragen Sie nach dem Stylen Haarspray oder -schaum auf, um Ihre Haare zu fixieren.

Nach der Verwendung:

1 Legen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Unterlage, und lassen Sie es abkühlen.
2 Entfernen Sie Haare und Staub vom Gerät und den Aufsätzen.

Achtung!

- Vermeiden Sie eine falsche Benutzung der Tasche. Bewahren Sie die Tasche außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kindern auf, da sie daran ersticken könnten.

Ελληνικά

Επισκόπηση

① Θηλάκι για κρέμασμα
② Διακόπτης ροής αέρα
③ Κουμπί απασφάλισης
④ Λαβή
⑤ Βούρτσα με σκληρές τρίχες που αποσύρονται
⑥ Κουμπί απόσυρσης των τριχών της βούρτσας
⑦ Θερμική βούρτσα
⑧ Χοντρή βούρτσα
⑨ Εξάρτημα για όγκο
⑩ Στόμιο
⑪ Θήκη

Διαμορφώστε το στυλ των μαλλιών σας

Σημείωση

- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή και τα εξαρτήματα να κρυώσουν προτού συνδέσετε ή αποσυνδέσετε κάποιο εξάρτημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εντελώς βρεγμένα μαλλιά. Στεγνώστε πρώτα τα μαλλιά σας με μια πετσέτα. Η συσκευή είναι πιο αποτελεσματική όταν τα μαλλιά είναι ελαφρώς νωπά.

Επιλέξτε ένα κατάλληλο εξάρτημα για το στυλ που θέλετε:

Αποτέλεσμα φορμαρίσματος	Εξάρτημα
Φυσικά ίσια μαλλιά	Χοντρή βούρτσα (⑧)
Περισσότερος όγκος στις ρίζες	Εξάρτημα για όγκο (⑨)
Μύτες προς τα μέσα ή προς τα έξω	Θερμική βούρτσα (⑦)
Δημιουργήστε χαλαρές μπούκλες	Βούρτσα με σκληρές τρίχες που αποσύρονται (⑤)
Στεγνά μαλλιά	Στόμιο (⑩)

Σύρετε τον διακόπτη ροής αέρα (② στην Εικ.1)

- : Ήπια ροή κρύου αέρα στα μαλλιά σας για να σταθεροποιήσετε το φορμάρισμα των μαλλιών σας.
- : Ισχυρή ροή θερμού αέρα για γρήγορο στέγνωμα και φορμάρισμα.
- : Ρύθμιση θερμοκρασίας προστασίας για απαλό στέγνωμα και φορμάρισμα που αποτρέπει την υπερθέρμανση της τρίχας.
  ↳ Όταν η συσκευή ενεργοποιείται, διαχέει ιόντα στα μαλλιά αυτόματα και συνεχόμενα, για περισσότερη λάμψη και λιγότερο φριζάρισμα.

Συμβουλή

- Μετά το φορμάρισμα, απλώστε αφρό ή λακ για να σταθεροποιήσετε το χτένισμα.

Μετά τη χρήση:

1 Τοποθετήστε τη σε μια αντιθερμική επιφάνεια μέχρι να κρυώσει.
2 Αφαιρέστε τις τρίχες και τη σκόνη από τη συσκευή και τα εξαρτήματα.

Κίνδυνος

- Μην τη χρησιμοποιείτε για άλλους λόγους. Κρατήστε τη θήκη μακριά από βρέφη και παιδιά, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας.

Español

Descripción general

① Anilla para colgar
② Botón de flujo de aire
③ Botón de liberación
④ Mango
⑤ Cepillo de cerdas retráctiles
⑥ Rueda de retracción de cerdas
⑦ Termocepillo
⑧ Cepillo pala
⑨ Voluminizador
⑩ Boquilla
⑪ Funda

Cómo dar forma al cabello

Nota:

- Deje enfriar siempre el aparato y los accesorios antes de conectar o desconectar los accesorios.
- No utilice el aparato sobre el cabello mojado. Primero séquese el pelo con una toalla. El aparato es más eficaz si el cabello se ha secado previamente con una toalla.

Seleccione el accesorio adecuado para el estilo de peinado deseado:

Resultado del moldeado	Accesorio
Crea un pelo liso natural	Cepillo pala (⑧)
Da volumen a la raíz	Voluminizador (⑨)
Peina el cabello hacia dentro o hacia fuera	Termocepillo (⑦)
Cree rizos sueltos	Cepillo de cerdas retráctiles (⑤)
Cabello seco	Boquilla (⑩)

Deslice el interruptor de flujo de aire (② en la Fig.1)

- : Flujo de aire suave y frío para arreglar el peinado,
- : flujo de aire fuerte y caliente para un secado y peinado rápidos,
- : Ajuste de temperatura moderado para un secado y peinado suave, para prevenir que el cabello se recaliente.
  ↳ Si el aparato está encendido, dispensa iones de forma continua y automática para proporcionar brillo adicional y reducir el encrespado.

Consejo

- Después de moldear su pelo, aplique laca o espuma para fijar su peinado.

Después del uso:

1 Colóquelo en una superficie resistente al calor hasta que se enfríe.
2 Elimine los pelos y el polvo del aparato y de los accesorios.

Peligro

- No haga un mal uso de la funda. Mantenga la funda lejos de bebés y niños para evitar el riesgo de asfixia.

Moldeador; Insulation Class II

Suomi

Yleiskuvaus

① Ripustuslenkki
② Puhallusvoimakkuuden kytkin
③ Vapautuspainike
④ Runko
⑤ Sisään vedettävillä harjaksilla varustettu harjaosa
⑥ Harjasten sisäänvetonuppi
⑦ Lämpöharja
⑧ Leveä harja
⑨ Volumizer-harja
⑩ Suutin
⑪ Pussi

Muotoile hiuksesi

Huomautus

- Anna laitteen ja sen lisäosien jäähtyä, ennen kuin liität tai irrotat lisäosia.
- Älä käytä laitetta täysin märkiin hiuksiin. Kuivaa hiuksia ensin pyyhkeellä. Laite toimii parhaiten, kun hiukset ovat pyyhekuivat.

Valitse sopiva lisäosa haluamasi hiustyylin mukaan:

Muotoilun tulos	Lisäosa
Luonnollinen suoristus	Leveä harja (⑧)
Lisää tuuheutta juuriin	Volumizer-harja (⑨)
Luo sisäänpäin/ulospäin kääntyviä kiehkuroita	Lämpöharja (⑦)
Luo irtonaisia kiharoita	Sisään vedettävillä harjaksilla varustettu harjaosa (⑤)
Kuivat hiukset	Suutin (⑩)

Liu'uta ilmanvirtauksen kytkintä (② kuvassa 1)

- : Kevyt ja viileä ilmavirta muotoilun kiinnittämiseksi
- : Voimakas ja lämmin ilmavirta nopeaa kuivausta ja muotoilua varten
- : Miellyttävä lämpötila-asetus hellävaraista kuivausta ja muotoilua varten, jotta hiukset eivät ylikuumene
  ↳ Jos laite on päällä, ioneja jaetaan automaattisesti ja jatkuvasti lisäkiiltoa ja sähköisyyden vähentämistä varten.

Vinkki

- Käytä muotoilun jälkeen muotoilusuihketta tai -vaahtoa kampauksen kiinnittämiseen.

Käytön jälkeen:

1 Anna sen jäähtyä lämmönkestävällä alustalla.
2 Poista hiukset ja pöly laitteesta ja sen lisäosista.

Vaara

- Vältä pussin väärinkäyttöä. Pidä pussi poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta välttääksesi tukehtumisvaaran.

Français

Aperçu

① Anneau de suspension
② Interrupteur du flux d'air
③ Bouton de déverrouillage
④ Poignée
⑤ Brosse à picots rétractables
⑥ Bouton de commande des picots
⑦ Thermobrosse
⑧ Brosse-palette
⑨ Brosse volumisante
⑩ Embout
⑪ Trousse

Coiffage

Remarque

- Laissez toujours refroidir l'appareil et les accessoires avant de fixer ou d'ôter les accessoires.
- N'utilisez pas l'appareil sur cheveux mouillés. Commencez par vous sécher les cheveux avec une serviette. L'appareil est plus efficace sur des cheveux séchés à l'aide d'une serviette.

Choisissez un accessoire approprié à la coiffure que vous souhaitez obtenir :

Effet	Accessoire
Création de cheveux lisses naturels	Brosse-palette (⑧)
Création de plus de volume aux racines	Brosse volumisante (⑨)
Création de mèches vers l'intérieur ou l'extérieur	Thermobrosse (⑦)
Création de larges boucles	Brosse à picots rétractables (⑤)
Séchage des cheveux	Embout (⑩)

Réglez le flux d'air (② à la fig.1)

- : Flux d'air froid et modéré pour fixer votre mise en forme,
- : Flux d'air chaud et puissant pour un séchage et une mise en forme rapide,
- : Réglage de température de soin pour un séchage et une mise en forme tout en douceur afin de protéger vos cheveux de la surchauffe.
  ↳ Si l'appareil est sous tension, des ions sont automatiquement et continuellement diffusés pour offrir plus de brillance et réduire les frisottis.

Conseil

- Après la mise en forme, appliquez un spray ou une mousse pour fixer votre coiffure.

Après utilisation :

1 Laissez-le refroidir sur une surface résistant à la chaleur.
2 Retirez les cheveux et la poussière de l'appareil et des accessoires.

Danger

- Évitez de l'utiliser à d'autres fins. Pour éviter tout risque d'étouffement, tenez la housse hors de portée des bébés et des enfants.

Indonesia

Ikhtisar

① Lubang gantungan
② Sakelar hembusan udara
③ Tombol pelepas
④ Gagang
⑤ Sikat bulu yang dapat keluar-masuk
⑥ Tombol keluar-masuk bulu sikat
⑦ Thermobrush
⑧ Sikat rambut
⑨ Volumizer
⑩ Nozel
⑪ Kantung

Menata rambut Anda

Catatan

- Selalu biarkan alat dan sambungannya dingin terlebih dulu sebelum Anda memasang atau melepas sambungan.
- Jangan gunakan alat pada rambut yang basah sekali. Keringkan dulu rambut Anda dengan handuk. Alat ini paling efektif digunakan pada rambut yang telah dikeringkan dengan handuk.

Pilih sambungan yang sesuai untuk gaya rambut yang Anda inginkan:

Hasil penataan	Perlengkapan
Buat rambut lurus alami	Sikat rambut (⑧)
Memberikan lebih banyak volume pada akar rambut	Volumizer (⑨)
Membuat ikal ke dalam/ke luar	Thermobrush (⑦)
Membuat ikal longgar	Sikat bulu yang dapat keluar-masuk (⑤)
Rambut kering	Nozel (⑩)

Geser sakelar embusan udara (② pada Gbr.1)

- : Embusan udara sejuk dan lembut untuk memperbaiki gaya rambut Anda,
- : Embusan udara kuat dan hangat untuk pengeringan dan penataan yang cepat,
- : Pengaturan suhu perawatan untuk pengeringan dan penataan lembut, mencegah rambut kepanasan.
  ↳ Jika alat telah dinyalakan, ion secara otomatis dan terus-menerus diproses untuk memberikan kemilau tambahan dan mengurangi kekusutan.

Kiat

- Setelah penataan, gunakan hair spray atau mousse untuk memperbaiki tatanan rambut Anda.

Setelah menggunakan:

1 Letakkan pada permukaan yang tahan panas hingga dingin.
2 Singkirkan rambut dan debu dari alat dan perlengkapannya.

Bahaya

- Hindari penyalahgunaan kantung. Jauhkan kantung dari bayi dan anak-anak untuk mencegah bahaya mati sesak napas.

Philips
Penata rambut dengan pengering
BHA530
220-240 V; 50-60 Hz; 1000 W
Diimpor oleh:
PT Philips Indonesia Commercial
Gedung Cibis Nine Lantai 10
Jl. T.B. Simatupang No. 2 RT. 001 RW. 005
Kel. Cilandak Timur, Kec. Pasar Minggu,
Jakarta Selatan 12560 – Indonesia
Negara Pembuat: Cina
No. Reg.: IMKG.1070.06.2024

Italiano

Panoramica

① Anello
② Selettore del flusso d'aria
③ Pulsante di rilascio
④ Impugnatura
⑤ Spazzola con setole retraibili
⑥ Manopola di ritiro setole
⑦ Spazzola termica
⑧ Spazzola piatta
⑨ Volumizzante
⑩ Bocchetta
⑪ Custodia morbida

Crea la tua piega

Nota

- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio e gli accessori prima di inserirli o disinserirli.
- Non usare l'apparecchio sui capelli completamente bagnati. Prima di tutto asciugare i capelli con un asciugamano. L'apparecchio è più efficace sui capelli umidi asciugati con un asciugamano.

Selezionare l'accessorio adatto alla piega desiderata:

Risultato di styling	Accessorio
Capelli lisci e naturali	Spazzola piatta (⑧)
Più volume alle radici	Volumizzante (⑨)
Capelli ondulati verso l'interno o l'esterno	Spazzola termica (⑦)
Ricci morbidi	Spazzola con setole retraibili (⑤)
Asciugare i capelli	Bocchetta (⑩)

Regolare l'interruttore del flusso d'aria (② nella Fig.1)

- : flusso delicato di aria fredda per fissare la piega
- : temperatura alta con flusso d'aria intenso per un'asciugatura e una piega veloci
- : temperatura tiepida con flusso d'aria delicato per asciugatura e piega e per impedire che i capelli si surriscaldino
  ↳ Se l'apparecchio è acceso, gli ioni vengono erogati automaticamente e continuamente per una brillantezza maggiore, riducendo l'effetto crespo.

Suggerimento

- Dopo la piega, applicare uno spray o una mousse fissanti.

Dopo l'uso:

1 Posizionarlo su una superficie termoresistente fino a quando non è completamente freddo.
2 Rimuovere i capelli e la polvere dall'apparecchio e dagli accessori.

Pericolo

- Non usare l'astuccio per usi impropri. Tenere l'astuccio lontano dalla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento.

Nederlands

Overzicht

① Ophanghaakje
② Luchtstroomknop
③ Ontgrendelknop
④ Handvat
⑤ Intrekbare borstelpennen
⑥ Knop voor het intrekken van de borstelpennen
⑦ Thermoborstel
⑧ Platte borstel
⑨ Volumizer
⑩ Blaasmond
⑪ Opbergetui

Uw haar stylen

Opmerking

- Laat het apparaat en de hulpstukken altijd afkoelen, voordat u de hulpstukken bevestigd of verwijderd.
- Gebruik het apparaat niet op haar dat volledig nat is. Droog uw haar eerst met een handdoek. Het apparaat werkt het beste op handdoekdroog haar.

Selecteer een geschikt hulpstuk voor de gewenste haarstijl van uw keuze:

Stylingresultaat	Hulpstukken
Maak natuurlijk steil haar	Platte borstel (⑧)
Meer volume bij de haarwortels	Volumizer (⑨)
Haarpunten naar binnen of naar buiten krullen	Thermoborstel (⑦)
Creëer losse krullen	Intrekbare borstelpennen (⑤)
Droog haar	Blaasmond (⑩)

Schuif de luchtstroomschakelaar (② in Fig.1)

- : Verzorgende en koude luchtstroom voor het fixeren van uw haarstijl.
- : Sterke en warme luchtstroom om het haar snel te drogen en te stijlen.
- : Verzorgende temperatuurinstelling voor het zacht drogen en stijlen om te voorkomen dat uw haar oververhit raakt.
  ↳ Als het apparaat is ingeschakeld, worden voortdurend en automatisch ionen uitgezonden voor extra glans en minder kroezen.

Tip

- Breng na het stylen haarlak of mousse aan om uw haarstijl te verstevigen.

Na gebruik:

1 Plaats het apparaat op een hittebestendig oppervlak tot het is afgekoeld.
2 Verwijder haren en stof van het apparaat en de hulpstukken.

Gevaar

- Vermijd verkeerd gebruik van het etui. Houd het etui uit de buurt van baby's en kinderen om het gevaar van verstikking te vermijden.

Norsk

Oversikt

① Hengelekke
② Luftstrømbryter
③ Utløserknapp
④ Håndtak
⑤ Inntrekkbar børste
⑥ Knapp for å trekke inn børstehår
⑦ Termobørste
⑧ Hårbørste
⑨ Volumapparat
⑩ Munnstykke
⑪ Etui

Frisere håret

Merk

- La alltid apparatet og tilbehørene avkjøles før du kobler til eller kobler fra tilbehørene.
- Ikke bruk apparatet på helt vått hår. Tørk håret med håndkle først. Apparatet fungerer best på hår som er tørket med håndkle.

Velg passende tilbehør for frisyren du ønsker:

Stylingresultat	Tilbehør
Få naturlig rett hår	Hårbørste (⑧)
Få mer volum ved røttene	Volumapparat (⑨)
Få innoverbøyde/utoverbøyde vipper	Termobørste (⑦)
Lage løse krøller	Inntrekkbar børste (⑤)
Tørt hår	Munnstykke (⑩)

Skyv luftstrømbryteren (② i Fig.1)

- : Skånsom og sval luftstrøm for fiksering av frisyren,
- : Sterk og varm luftstrøm for rask tørking og frisering,
- : Skånsom temperaturinnstilling for å tørke og frisere håret på en skånsom måte uten overoppheting.
  ↳ Hvis apparatet er slått på, genereres ioner automatisk og blir kontinuerlig sluppet fri for å gi ekstra glans og redusere krusing.

Tips

- Etter stylingen bør du bruke hårspray eller mousse for å fiksere frisyren.

Etter bruk:

1 Plasser det på et varmebestandig underlag til det er avkjølt.
2 Fjern hår og støv fra apparatet og tilbehørene.

Fare

- Unngå misbruk av vesken. Hold vesken unna babyer og barn for å unngå fare for kvelning.

Português

Visão geral

① Argola de suspensão
② Interruptor de fluxo do ar
③ Botão de libertação
④ Pega
⑤ Escova com cerdas retráteis
⑥ Botão de retração das cerdas
⑦ Escova térmica
⑧ Escova plana
⑨ Aplicador de volume
⑩ Bico concentrador
⑪ Bolsa

Modele o seu cabelo

Nota

- Deixe sempre que o aparelho e os acessórios arrefeçam antes de colocar ou retirar os acessórios.
- Não utilize o aparelho no cabelo totalmente molhado. Seque primeiro com uma toalha. O aparelho é mais eficiente em cabelo seco com uma toalha.

Selecione um acessório adequado para o penteado que pretende:

Resultado de modelação	Acessório
Obter um cabelo liso natural	Escova plana (⑧)
Criar mais volume nas raízes	Aplicador de volume (⑨)
Voltar as pontas para dentro/para fora	Escova térmica (⑦)
Modelar caracóis soltos	Escova com cerdas retráteis (⑤)
Cabelo seco	Bico concentrador (⑩)

Desloque o botão de fluxo de ar (② na Fig.1)

- : Fluxo de ar suave e frio para fixar o penteado;
- : Fluxo de ar forte e quente para modelação e secagem rápidas;
- : Definição de temperatura moderada para secagem e modelação suaves, para evitar que o cabelo aqueça em demasia.
  ↳ Se o aparelho estiver ligado, são libertados iões automática e continuamente para fornecer um brilho adicional e reduzir o cabelo frisado.

Dica:

- Depois de modelar, aplique laca ou mousse para fixar o seu penteado.

Após a utilização:

1 Coloque-o numa superfície resistente ao calor até que arrefeça.
2 Remova cabelos e pó do aparelho e dos acessórios.

Perigo

- Evite utilizações indevidas da bolsa. Mantenha a bolsa afastada de bebés e crianças para evitar o perigo de asfixia.

Svenska

Översikt

① Upphängningsögla
② Luftflödesreglage
③ Frigöringsknapp
④ Handtag
⑤ Indragbar rundborste
⑥ Vred för borstindragning
⑦ Termoborste
⑧ Paddelborste
⑨ Volymtång
⑩ Munstycke
⑪ Fodral

Forma håret

Obs!

- Låt alltid apparaten och tillbehören svalna innan du fäster eller tar bort tillbehören.
- Använd inte apparaten på vått hår. Torka först håret med en handduk. Apparaten är mest effektiv på handdukstorrt hår.

Välj passande tillbehör för den frisyr du vill ha:

Stylingresultat	Tillbehör
Skapa naturligt rakt hår	Paddelborste (⑧)
Skapa volym vid rötterna	Volymtång (⑨)
Skapa flikar inåt/utåt	Termoborste (⑦)
Skapa lösa lockar	Indragbar rundborste (⑤)
Torka håret	Munstycke (⑩)

Ställ in reglaget för luftflöde (② i bild 1)

- : Milt och svalt luftflöde för att forma din frisyr,
- : Starkt och varmt luftflöde för snabb torkning och styling,
- : Vårdtemperaturinställning för skonsam torkning och styling, förhindrar att ditt hår överhettas.
  ↳ Om apparaten slås på avges joner automatiskt och kontinuerligt för att ge extra glans och minska krusighet.

Tips!

- Efter styling använder du hårspray eller skum för att fixera frisyren.

Efter användning:

1 Placera den på en värmetålig yta tills den svalnar.
2 Ta bort hår och damm från produkten och tillbehören.

Fara

- Undvik felanvändning av fodralet. Förvara fodralet utom räckhåll för barn för att undvika kvävningsrisk.

Türkçe

Genel Bakış

① Asma kancası
② Hava akımı düğmesi
③ Ayırma düğmesi
④ Tutma yeri
⑤ Geri çekilebilir kıllı fırça
⑥ Fırça kılı ayarlama düğmesi
⑦ Termo fırça
⑧ Saç açma fırçası
⑨ Hacimlendirici
⑩ Başlık
⑪ Çanta

Saçınızı şekillendirin

Not

- Aparatları takmadan ve çıkarmadan önce mutlaka cihazın ve aparatların soğumasını bekleyin.
- Cihazı tamamen ıslak saç üzerinde kullanmayın. Saçınızı önce bir havluyla kurutun. Cihaz yalnızca havluyla kurutulmuş saçta etkilidir.

İstediğiniz saç şekli için uygun bir aparat seçin:

Şekillendirme sonucu	Aparat
Doğal düz saçlar yaratma	Saç açma fırçası (⑧)
Köklerde daha fazla hacim yaratma	Hacimlendirici (⑨)
İçe ve dışa doğru kıvrımlar oluşturma	Termo fırça (⑦)
Hafif bukleler yapma	Geri çekilebilir kıl fırça (⑤)
Saç kurutma	Başlık (⑩)

Hava akımı düğmesini kaydırın (Şekil 1'de ②)

- : Saç stilinizi sabitlemek için hafif ve soğuk hava akımı,
- : Hızlı kurutma ve şekillendirme için güçlü ve sıcak hava akımı,
- : Hafif kurutma ve şekillendirme için saçınızın aşırı ısınmasını önleyen düşük sıcaklık ayarı.
  ↳ Cihaz çalıştırıldığında otomatik olarak sürekli dağıtılan iyonlar, saçınıza ekstra parlaklık verir ve elektriklenmeyi azaltır.

İpucu

- Şekillendirme sonrasında saçınızı sabitlemek için saç spreyi veya köpük uygulayın.

Kullanımdan sonra:

1 Soğuyana kadar ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirin.
2 Cihaz ve aparatlarda kalan saçı temizleyin.

Tehlike

- Kılıfı yanlış şekilde kullanmayın. Boğulma tehlikesi nedeniyle kılıfı bebekler ve çocuklardan uzak tutun.

Български

Общ преглед

① Окачалка
② Превключвател за сила на въздушната струя
③ Бутон за освобождаване
④ Дръжка
⑤ Четка с прибиращи се зъби
⑥ Ключ за прибиране на зъбците
⑦ Термочетка
⑧ Плоска четка
⑨ Приставка за обем
⑩ Накрайник
⑪ Калъф

Оформяне на прическата

Забележка

- Винаги оставяйте уреда и приставките да се охладят, преди да поставяте или сваляте приставки.
- Не използвайте уреда на съвсем мокра коса. Първо подсушете косата си с кърпа. Уредът е най-ефикасен, когато косата е подсушена с кърпа.

Изберете подходяща приставка за прическата, която искате:

Резултат	Приставка
Създайте естествено права коса	Четка за разресване (⑧)
Повече обем в корените	Приставка за обем (⑨)
Извивки навътре/навън	Термочетка (⑦)
Свободни къдрици	Четка с прибиращи се зъбци (⑤)
Сухa коса	Накрайник (⑩)

Поставете превключвателя за въздушна струя (② във Фиг. 1)

- : Нежна и хладна въздушна струя за фиксиране на прическата ви,
- : Силна и топла въздушна струя за бързо сушене и оформяне,
- : Настройка за температура за грижа с нежна въздушна струя за сушене и оформяне, предпазваща косата ви от прегряване.
  ↳ Ако уредът е включен, йоните се отделят автоматично и постоянно, като придават повече блясък и намаляват хвърченето на косата.

Съвет

- След оформяне нанесете лак или пяна за коса, за да фиксирате прическата.

След употреба:

1 Оставете уреда върху топлоустойчива повърхност, докато се охлади.
2 Отстранете космите и праха от уреда и приставките.

Опасност

- Не го използвайте за други цели. Пазете калъфа далече от достъпа на бебета и деца, за да избегнете опасност от задушаване.

Čeština

Přehled

① Závěsná smyčka
② Přepínač proudu vzduchu
③ Uvolňovací tlačítko
④ Rukojeť
⑤ Kartáč se zasunovacími štětinkami
⑥ Knoflík pro zatažení štětinek
⑦ Termokartáč
⑧ Kartáč
⑨ Volumizér
⑩ Hubice
⑪ Pouzdro

Úprava vlasů

Poznámka

- Před připojováním nebo odpojováním nástavců vždy nechte přístroj a nástavce vychladnout.
- Nepoužívejte přístroj na zcela mokré vlasy. Nejprve vlasy vysušte ručníkem. Na takto vysušených vlasech je přístroj nejefektivnější.

Vyberte si pro účes, který chcete, vhodný nástavec:

Výsledek úpravy	Nástavec
Vytvořte účes s přirozeně rovnými vlasy	Kartáč (⑧)
Větší objem vytvořený na koříncích	Volumizér (⑨)
Vytočení nebo podtočení vlasů	Termokartáč (⑦)
Vytváření volných vln	Kartáč se zasunovacími štětinkami (⑤)
Suché vlasy	Hubice (⑩)

Posuňte posuvný spínač vzduchu (② z obr. 1)

- : Šetrný proud chladného vzduchu pro zafixování upravených vlasů,
- : Silný a teplý proud vzduchu pro rychlé vysoušení a úpravu,
- : Nastavení teploty pro šetrné vysoušení a úpravu, které chrání vlasy před přehřátím.
  ↳ Když je přístroj zapnutý, automaticky trvale generuje ionty, které dodávají vlasům lesk a usnadňují rozčesávání.

Upozornění

- Po dokončení úpravy vlasů aplikujte sprej nebo pěnu pro zafixování celkového vzhledu.

Po použití:

1 Položte jej na žáruvzdorný povrch, dokud nevychladne.
2 Odstraňte z přístroje a nástavců vlasy a prach.

Nebezpečí

- Nepoužívejte je k jiným účelům. Ukládejte pouzdro mimo dosah nemluvňat a malých dětí, abyste zabránili nebezpečí udušení.

Eesti

Ülevaade

① Riputusaas
② Õhuvoo lüliti
③ Vabastusnupp
④ Käepide
⑤ Sissetõmmatavate harjastega hari
⑥ Harjaste sissetõmbamise nupp
⑦ Termohari
⑧ Kandiline juuksehari
⑨ Kohevushari
⑩ Otsak
⑪ Kott

Seadke oma juuksed soengusse

Märkus

- Enne otsakute külgepanemist või äravõtmist laske seadmel ja selle otsakutel maha jahtuda.
- Ärge kasutage seadet märgadel juustel. Kuivatage kõigepealt juuksed käterätiga. Seade toimib kõige tõhusamalt, kui juuksed on käterätiga kuivatatud.

Valige soovitud soengu tegemiseks sobiv otsak.

Soeng	Otsak
Andke juustele loomulik sirge välimus	Kandiline juuksehari (⑧)
Lisage kohevust juuksejuurtele.	Kohevushari (⑨)
Tehke sissepoole/väljapoole keeratud lokke	Termohari (⑦)
Vabalt langevad lokid	Sissetõmmatavate harjastega hari (⑤)
Juuste kuivatamine	Otsak (⑩)

Lükake õhuvoo lülitit (② joonis 1).

- : Õrn jahe õhuvoog soengu fikseerimiseks.
- : Tugev soe õhuvoog kiireks kuivatamiseks ja soengu kujundamiseks.
- : Hooliva temperatuuri seadistus õrnaks kuivatamiseks ja soengu kujundamiseks, et kaitsta juukseid liigse kuumuse eest.
  ↳ Kui seade on sisse lülitatud, väljuvad automaatselt ja pidevalt ioonid täiendava läike andmiseks ning juuste käharuse vähendamiseks.

Näpunäide

- Soengutegemise järel kandke soengu fikseerimiseks juustesse lakki või vahtu.

Pärast kasutamist toimige järgmiselt.

1 Asetage see kuumusekindlale pinnale jahtuma.
2 Eemaldage seadmelt ja otsakutelt juuksed ja tolm.

Oht!

- Vältige koti väärkasutust. Lämbumisohu vältimiseks hoidke kott laste käeulatusest eemal.

Hrvatski

Pregled

① Kvačica za vješanje
② Prekidač za protok zraka
③ Gumb za otpuštanje
④ Drška
⑤ Četka s vlaknima koja se mogu uvući
⑥ Gumb za uvlačenje vlakana
⑦ Termo-četka
⑧ Plosnata četka
⑨ Nastavak za volumen
⑩ Usmjerivač
⑪ Torbica

Oblikovanje kose

Napomena

- Prije spajanja i odvajanja nastavaka obavezno ostavite aparat i njegove nastavke da se ohlade.
- Nemojte koristiti aparat na potpuno mokroj kosi. Kosu najprije osušite ručnikom. Aparat je najučinkovitiji na kosi osušenoj ručnikom.

Odaberite onaj nastavak za oblikovanje koji odgovara željenoj frizuri:

Rezultat oblikovanja	Nastavak
Postignite izgled prirodno ravne kose	Plosnata četka (⑧)
Veći volumen pri korijenu	Nastavak za volumen (⑨)
Uvojci okrenuti prema unutra/van	Termo-četka (⑦)
Stvorite opuštene kovrče	Četka s vlaknima koja se mogu uvući (⑤)
Suha kosa	Mlaznica (⑩)

Pomaknite prekidač za protok zraka (② na slici 1)

- : nježan i hladan protok zraka za fiksiranje frizure.
- : snažan i topao protok zraka za brzo sušenje i stiliziranje.
- : postavka temperature za njegovanje omogućuje nježno sušenje i stiliziranje te time sprječava pretjerano zagrijavanje kose.
- ↳ Ako je aparat uključen, ioni se automatski i kontinuirano otpuštaju radi osiguravanja dodatnog sjaja i smanjenja statičkog elektriciteta.

Savjet

- Nakon oblikovanja nanesite sprej ili pjenu za kosu kako biste učvrstili frizuru.

Nakon uporabe:

1 Stavite ga na površinu otpornu na toplinu dok se ne ohladi.
2 S aparata i nastavaka skinite kosu i prašinu.

Opasnost

- Torbicu nemojte koristiti u druge svrhe. Torbicu držite dalje od beba i djece kako biste spriječili potencijalno gušenje.

Magyar

Áttekintés

① Akasztógyűrű
② Légáramkapcsoló
③ Kioldógomb
④ Markolat
⑤ Behúzható tüskéjű hajkefe
⑥ Sörtebehúzó gomb
⑦ Termokefe
⑧ Párnázott kefe
⑨ Dúsító
⑩ Szűkítőfej
⑪ Hordtáska

Formázza haját

Megjegyzés

- A kefefejek csatlakoztatása és leválasztása előtt várja meg, amíg a készülék és a fejek lehűlnek.
- Ne használja a készüléket teljesen nedves hajon. Haját előbb törölje meg egy törölközővel. A készülék enyhén nedves hajon a leghatékonyabb.

Válasszon megfelelő tartozékot a kívánt frizurához:

Eredmény	Tartozék
Természetes egyenes haj	Párnázott kefe (⑧)
Dús hatás a hajtöveknél	Dúsító (⑨)
Befelé / kifelé göndörödő fürtök	Termokefe (⑦)
Laza fürtök	Behúzható sörtéjű hajkefe (⑤)
Száraz haj	Szűkítőfej (⑩)

Állítsa be a légáramkapcsolót (② az 1. ábrán)

- : enyhe és hűvös légáram a frizura rögzítéséhez;
- : erős és meleg légáram a gyors szárításhoz és hajformázáshoz;
- : kímélő hőmérsékletű, enyhe légáram a haj túlmelegedésének megelőzésére.
- ↳ Ha a készülék be van kapcsolva, automatikusan ionokat bocsájt ki, amik extra ragyogást és simaságot kölcsönöznek hajának.

Tipp

- Formázás után használjon hajlakkot vagy habot a frizura rögzítésére.

A használatot követően:

1 Helyezze a készüléket egy hőálló felületre, amíg az ki nem hűl.
2 Távolítsa el a hajszálakat és a port a készülékről, valamint a tartozékokról.

Veszély

- Ne használja másra a hordtáskát. A fulladásveszély elkerülése érdekében tartsa a hordtáskát gyermekektől elzárva.

Қазақша

Жалпы шолу

① Ілмек
② Ауа ағыны қосқышы
③ Шешу түймесі
④ Сап
⑤ Ішке жиналатын талшықты щетка
⑥ Талшықты жинауға арналған тетік
⑦ Термотарақ
⑧ Массаж щеткасы
⑨ Көлем бергіш
⑩ Саптама
⑪ Қалта

Шашты сәндеу

Ескертпе

- Саптамаларды жалғау немесе ажыратудың алдында оларды және құралдың өзін сытып алыңыз.
- Құралды су шашқа қолдануға болмайды. Алдымен шашты орамалмен кептіріңіз. Құрылғы орамалмен кептірілген шашқа жақсы әсер етеді.

Керекті шаш үлгісі үшін сәйкес қосымша бөлшекті таңдаңыз:

Үлгілеу нәтижесі	Қосымша бөлшек
Табиғи түзу шаш жасау	Массаж щеткасы (⑧)
Шаштың түбінен көлем беру	Көлем бергіш (⑨)
Шашты ішке/сыртқа қарай қайыру	Термотарақ (⑦)
Ірілеп бұйралау	Жиналмалы қылшақты щетка (⑤)
Құрғақ шаш	Саптама (⑩)

Ауа ағыны қосқышын жылжыту (1-суреттегі ②)

- : Шаш үлгіңізді жөндеу үшін жай және салқын ауа ағыны,
- : Жылдам кептіруге және сәндеуге арналған күшті және жылы ауа ағыны,
- : Шашыңыздың қызып кетуіне жол бермейтін, жай кептіруге және сәндеуге арналған күтім температурасы параметрі.
- ↳ Құрылғының қуаты қосулы болса, қосымша жылтырлық беру және бұйралықты азайту үшін иондар автоматты түрде және үздіксіз беріледі.

Кеңес

- Үлгілегеннен кейін, шаш үлгісін бекіту үшін шаш спрейін шашыңыз немесе мусс жағыңыз.

Пайдаланғаннан кейін:

1 Оны әбден суығанша ыстыққа төзімді бетке қойыңыз.
2 Құрал мен қосымша бөлшектерден шаш пен шаңды түсіріп тастаңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Дорбаны мақсатсыз пайдаланбаңыз. Тұншығып қалу қаупін болдырмау үшін, дорбаны сәбилер мен балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Фен-Қылшақ
Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған
Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды.
Қытайда жасалған
Ресей және Кедендік одақ территориясына импорттаушы: «ФИЛИПС» ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022, Мәскеу қ., Сергей Макеев к-сі, 13-үй, телефон нөмірі +7 495 961-1111

BHA530
220-240 V; 50-60 Hz; 1000 W

II санатты аспап

Сақтау шарттары, пайдалану

Температура		Салыстырмалы ылғалдылық
Сақтау пайдалану	Сақтау шарттары	
+10 °C ÷+30 °C	-25 °C ÷ +60 °C	35 % ÷ 99 %

Lietuviškai

Apžvalga

① Pakabinimo kilpa
② Oro srovės jungiklis
③ Atlaisvinimo mygtukas
④ Rankena
⑤ Šepetys su įtraukiamais šeriais
⑥ Šerių įtraukimo rankenėlė
⑦ Šildomasis šepetys
⑧ Platus šepetys
⑨ Purenimo prietaisas
⑩ Antgalis
⑪ Maišelis

Šukuosenos formavimas

Pastaba

- Prieš prijungdami arba atjungdami priedus visada palaukite, kol prietaisas ir jo priedai atvės.
- Netiesinkite visiškai šlapių plaukų. Pirma nusausinkite plaukus rankšluosčiu. Prietaisas efektyviausiai veikia rankšluosčiu nusausintus plaukus.

Pasirinkite tinkamą priedą norimai šukuosenai:

Šukuosenos formavimo rezultatas	Priedas
Formuokite natūraliai tiesius plaukus	Platus šepetys (⑧)
Suteikite plaukams daugiau purumo prie pat šaknų	Purenimo prietaisas (⑨)
Užrieskite sruogas į vidų ar išorę	Terminis šepetys (⑦)
Formuokite laisvas garbanas	Šepetys su įtraukiamais šeriais (⑤)
Sausi plaukai	Antgalis (⑩)

Pastumkite oro srauto jungiklį (② 1 pav.)

- : Švelnus ir vėsus oro srautas šukuosenai užfiksuoti
- : Stiprus ir šiltas oro srautas greitai išdžiovinti ir formuoti
- : Priežiūros temperatūra švelniai džiovinti ir formuoti, apsaugant plaukus nuo perkaitinimo.
- ↳ Jei prietaisas įjungtas, automatiškai ir nuolat išsiskiria jonai, suteikiantys daugiau žvilgesio ir mažinantys garbanojimąsi.

Patarimas

- Suformavę šukuoseną, užpurkškite plaukų lako ar putų, kad šukuosena būtų tvirtesnė.

Po naudojimo:

1 Padėkite jį ant karščiui atsparaus paviršiaus, kol jis atvės.
2 Pašalinkite plaukus ir dulkes iš prietaiso ir priedų.

Pavojus

- Nenaudokite krepšelio netinkamai. Neduokite krepšelio kūdikiams ir vaikams, kad jie neuždustų.

Latviešu

Pārskats

① Cilpiņa pakarināšanai
② Gaisa plūsmas slēdzis
③ Atbrīvošanas poga
④ Rokturis
⑤ Ievelkamu saru suka
⑥ Saru ievilkšanas poga
⑦ Termiskā suka
⑧ Lāpstiņu suka
⑨ Kuplināšanas uzgalis
⑩ Uzgalis
⑪ Somiņa

Matu ieveidošana

Piezīme

- Pirms uzgaļu pievienošanas vai noņemšanas, vienmēr ļaujiet ierīcei un uzgaļiem atdzist.
- Nelietojiet ierīci mitros matos. Vispirms nosusiniet matus ar dvieli. Ar ierīci vislabāk ieveidot ar dvieli nosusinātus matus.

Izvēlieties vēlamajai frizūrai piemērotu uzgali.

Matu veidošanas rezultāts	Uzgalis
Ieveidojiet dabiskus taisnus matus	Lāpstiņu suka (⑧)
Izveidojiet lielāku apjomu pie saknēm	Kuplināšanas uzgalis (⑨)
Izveidojiet uz iekšu/uz āru izliektas lokas	Termiskā suka (⑦)
Izveidojiet brīvas cirtas	Ievelkamu saru suka (⑤)
Sausi mati	Uzgalis (⑩)

Noregulējiet gaisa plūsmas slēdzi (② 1. att.)

- : Saudzīgāka un vēsāka gaisa plūsma matu sakārtojuma nostiprināšanai.
- : Spēcīga un silta gaisa plūsma ātrai žāvēšanai un ieveidošanai.
- : Mērena temperatūra saudzīgai matu žāvēšanai un ieveidošanai, kas pasargā matus no pārkaršanas.
- ↳ Ja ierīce tiek ieslēgta, tiek automātiski un nepārtraukti izdalīti joni, lai nodrošinātu papildu mirdzumu un samazinātu sprogošanos.

Padoms

- Pēc matu ieveidošanas izmantojiet matu laku vai putas, lai fiksētu matu sakārtojumu.

Pēc lietošanas:

1 Novietojiet to uz karstumizturīgas virsmas, līdz tā atdziest.
2 Noņemiet matus un putekļus no ierīces un uzgaļiem.

Bīstami!

- Izvairieties no somiņas nepareizas lietošanas. Turiet somiņu mazuļiem un bērniem nepieejamā vietā, lai novērstu nosmakšanas briesmas.

Polski

Opis

① Uchwyt do zawieszania
② Przełącznik regulacji strumienia powietrza
③ Przycisk zwalniający
④ Uchwyt
⑤ Szczotka z wysuwanymi ząbkami
⑥ Pokrętło wsuwania ząbków
⑦ Termoszczotka
⑧ Płaska szczotka
⑨ Nasadka do zwiększania objętości
⑩ Nasadka
⑪ Etui

Układanie fryzury

Uwaga

- Przed włożeniem lub zdjęciem nasadek poczekaj, aż urządzenie i nasadki ostygną.
- Nie używaj urządzenia na mokrych włosach. Przed skorzystaniem z suszarki osusz włosy ręcznikiem. Urządzenie działa najlepiej na włosach osuszonych ręcznikiem.

Dobierz odpowiednią nasadkę, aby uzyskać wybraną fryzurę:

Stylizacja	Nasadka
Tworzenie naturalnie prostych włosów	Płaska szczotka (⑧)
Dodawanie włosom objętości u nasady	Nasadka do zwiększania objętości (⑨)
Podwijanie lub wywijanie włosów	Termoszczotka (⑦)
Tworzenie delikatnych loków	Szczotka z wysuwanymi ząbkami (⑤)
Suszenie włosów	Nasadka (⑩)

Przesuń przełącznik regulacji strumienia powietrza (② na Rys.1)

- : Łagodny i chłodny strumień powietrza do utrwalania fryzury,
- : Silny i ciepły strumień powietrza do szybkiego suszenia i stylizacji,
- : Łagodne ustawienie temperatury do delikatnego suszenia i stylizacji, zapobiegające przegrzaniu włosów.
- ↳ Przy włączonym urządzeniu jony uwalniane są automatycznie i bez przerwy. Funkcja jonizacji nadaje włosom blask i zmniejsza skręcanie się włosów.

Wskazówka

- Aby zapewnić trwalsze ułożenie, po ukończeniu stylizacji użyj lakieru lub pianki do włosów.

Po użyciu:

1 Umieść je na odpornej na wysokie temperatury powierzchni i pozostaw do ostygnięcia.
2 Usuń włosy i kurz z urządzenia i nasadek.

Niebezpieczeństwo

- Nie korzystaj z etui w innym celu. Przechowuj etui w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby nie dopuścić do zadławienia.

Română

Prezentare generală

① Agățătoare
② Comutator pentru debit de aer
③ Buton de eliberare
④ Mâner
⑤ Perie cu peri retractabili
⑥ Buton pentru retragerea perilor
⑦ Perie termică
⑧ Perie dreptunghiulară
⑨ Aparat pentru volum
⑩ Cap de coafare
⑪ Husă

Coafați-vă părul

Notă

- Întotdeauna lăsați aparatul și accesoriile sale să se răcească înainte de a conecta sau a deconecta accesoriile.
- Nu utilizați aparatul pe părul complet ud. Uscați-vă părul cu un prosop mai întâi. Aparatul este cel mai eficient pe părul uscat cu prosopul.

Alegeți un accesoriu adecvat pentru coafura dorită:

Rezultate coafare	Accesoriu
Creați păr drept natural	Perie dreptunghiulară (⑧)
Creați mai mult volum la rădăcină:	Aparat pentru volum (⑨)
Creați spirale în interior/exterior	Perie termică (⑦)
Creați bucle lejere	Perie cu peri retractabili (⑤)
Păr uscat	Cap de coafare (⑩)

Glisați comutatorul pentru flux de aer (② în Fig. 1)

- : Flux de aer delicat și rece pentru fixarea coafurii,
- : Flux de aer puternic și cald pentru uscare rapidă și coafare,
- : Setare de temperatură de îngrijire pentru uscare și coafare delicate, care împiedică supraîncălzirea părului.
- ↳ Atunci când aparatul este pornit, se vor genera automat și continuu ioni, pentru a oferi un plus de strălucire și pentru a reduce aspectul creț.

Sfat

- După coafare, aplicați fixativ sau spumă pentru fixarea coafurii.

După utilizare:

1 Așază-l pe o suprafață termorezistentă până la răcire.
2 Îndepărtează firele de păr și praful de pe aparat și accesorii.

Pericol

- Evitați utilizarea necorespunzătoare a husei. Nu lăsați husa la îndemâna bebelușilor și copiilor pentru a evita pericolul de sufocare.

Airstyler

Русский

Обзор

① Петелька для подвешивания
② Переключатель интенсивности воздушного потока
③ Кнопка отсоединения
④ Корпус
⑤ Щетка с выдвигающейся щетиной
⑥ Регулятор втягивания щетины
⑦ Термощетка
⑧ Массажная щетка
⑨ Насадка для придания объема
⑩ Насадка
⑪ Чехол

Укладка волос

Примечание

- Перед установкой или отсоединением насадок убедитесь, что они остыли.
- Не пользуйтесь прибором, если волосы слишком мокрые. Сначала высушите волосы полотенцем. Наилучший эффект от использования прибора достигается, когда волосы высушены полотенцем.

Выберите наиболее подходящую для создания желаемой прически насадку:

Результат укладки	Насадка
Выпрямление волос	Массажная щетка (⑧)
Создание объема у корней волос	Насадка для придания объема (⑨)
Закручивание локонов внутрь/наружу	Термощетка (⑦)
Создание естественных локонов	Щетка с втягиваемой щетиной (⑤)
Простая сушка	Насадка (⑩)

Установите переключатель интенсивности воздушного потока (② на рис. 1)

- : мягкий поток холодного воздуха для закрепления укладки,
- : сильный поток теплого воздуха поток для быстрой и укладки,
- : настройка подходящей температуры, обеспечивающей бережную сушку волос без их перегрева.
- ↳ Пока прибор включен, выполняется автоматическое и непрерывное выделение ионов, что придает волосам дополнительный блеск и уменьшает спутывание.

Совет

- По завершении укладки нанесите спрей или мусс для фиксации прически.

После завершения пользования прибором:

1 Положите прибор на термостойкую поверхность для остывания.
2 Удалите волосы и пыль с прибора и насадок.

Опасно!

- Использовать чехол для иных целей нежелательно. Чтобы исключить риск удушения, храните чехол в недоступном для детей месте.

Фен-щетка
Для бытовых нужд
Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
Сделано в Китае
Импортер на территорию России и Таможенного союза: ООО «ФИЛИПС», Российская Федерация, 123022, г. Москва, ул. Сергея Макеева, д. 13, номер телефона +7 495 961-1111

BHA530
220-240 В; 50-60 Гц; 1000 Вт

Прибор класса II

Условия хранения, эксплуатации

Температура		Относительная влажность
Условия эксплуатации	Условия хранения	
+10 °C ÷ +30 °C	-25 °C ÷ +60 °C	35 % ÷ 99 %

Slovensky

Prehľad

① Očko na zavesenie
② Prepínač prúdu vzduchu
③ Uvoľňovacie tlačidlo
④ Rukoväť
⑤ Kefa s vysúvateľnými vláknami
⑥ Tlačidlo na zatiahnutie vlákien
⑦ Termokefa
⑧ Plochá kefa
⑨ Kulma na zväčšovanie objemu
⑩ Hubica
⑪ Puzdro

Tvarovanie účesu

Poznámka

- Pred pripájaním alebo odpájaním nadstavcov vždy nechajte zariadenie a nadstavce vychladnúť.
- Zariadenie nepoužívajte na úpravu úplne mokrých vlasov. Vlasy najskôr osušte pomocou uteráka. Zariadenie je najúčinnejšie pri úprave vlasov, ktoré ste usušili pomocou uteráka.

Vyberte nadstavec vhodný pre účes, ktorý chcete dosiahnuť:

Výsledok tvarovania účesu	Nadstavec
Vytvorenie prirodzene rovných vlasov	Plochá kefa (⑧)
Dodanie objemu pri korienkoch	Kulma na zväčšovanie objemu (⑨)
Zahnutie končekov k sebe/od seba	Termokefa (⑦)
Vytvorenie voľných kučier	Kefa s vysúvateľnými vláknami (⑤)
Sušenie vlasov	Hubica (⑩)

Prepínač prúdu vzduchu (② na obr. 1)

- : Jemný prúd chladného vzduchu na zafixovanie upravených vlasov
- : Silný a teplý prúd vzduchu na rýchle usušenie a tvarovanie účesu
- : Nastavenie šetrnej teploty na jemné sušenie a tvarovanie účesu, ktoré zabráni prehrievaniu vlasov.
- ↳ Keď je zariadenie zapnuté, ióny sa automaticky priebežne rozptyľujú, aby sa tak dosiahol výraznejší lesk a znížilo pochlpenie.

Tip

- Po dokončení tvarovania naneste lak na vlasy alebo penové tužidlo, ktoré účes spevnia.

Po použití:

1 Umiestnite ju na teplovzdorný podklad a počkajte, kým vychladne.
2 Zo zariadenia a nadstavcov odstráňte vlasy a prach.

Nebezpečenstvo

- Puzdro používajte výlučne na predpísané účely. Puzdro uchovávajte mimo dosahu bábätiek a detí, aby ste predišli riziku udusenia.

Slovenščina

Pregled

① Obešalna zanka
② Stikalo za zračni tok
③ Gumb za sprostitev
④ Ročaj
⑤ Krtača s pogrezljivimi ščetinami
⑥ Gumb za umik ščetin
⑦ Termo krtača
⑧ Krtača za lase
⑨ Klešče za dodajanje volumna
⑩ Šoba
⑪ Torbica

Oblikovanje pričeske

Opomba

- Preden namestite ali odstranite nastavke, počakajte, da se aparat in nastavki ohladijo.
- Aparata ne uporabljajte na popolnoma mokrih laseh. Najprej jih posušite z brisačo. Aparat je najbolj učinkovit na laseh, ki jih prej posušite z brisačo.

Izberite primeren nastavek za želeno pričesko:

Oblikovana pričeska	Nastavek
Oblikujte naravno ravno pričesko	Krtača za lase (⑧)
Ustvarite več volumna pri koreninah	Klešče za dodajanje volumna (⑨)
Lase zavihajte navznoter/navzven	Termo krtača (⑦)
Ustvarite spuščene kodre	Krtača s pogrezljivimi ščetinami (⑤)
Sušenje las	Šoba (⑩)

Potisnite stikalo za zračni tok (② na sl. 1)

- : Nežen in hladen zračni tok za utrjevanje pričeske,
- : Močan in topel zračni tok za hitro sušenje in oblikovanje,
- : Nastavitev temperature za nežno sušenje in oblikovanje brez pregrevanja las.
- ↳ Če je aparat vklopljen, se samodejno neprekinjeno sproščajo ioni za dodaten lesk in gladke lase.

Nasvet

- Po oblikovanju nanesite razpršilo ali peno za lase, da utrdite pričesko.

Po uporabi:

1 Položite ga na površino, ki je odporna na vročino, da se ohladi.
2 Z aparata in nastavkov odstranite lase in prah.

Nevarnost

- Torbice ne uporabljajte v druge namene. Torbico hranite stran od dojenčkov in otrok, da preprečite nevarnost zadušitve.

Srpski

Pregled

① Petlja za kačenje
② Prekidač za mlaz vazduha
③ Dugme za otpuštanje
④ Drška
⑤ Četka sa vlaknima koja mogu da se uvuku
⑥ Dugme za uvlačenje vlakana
⑦ Termo četka
⑧ Široka pljosnata četka
⑨ Dodatak za postizanje volumena
⑩ Mlaznica
⑪ Torbica

Oblikovanje kose

Napomena

- Pre postavljanja ili skidanja dodataka obavezno ostavite aparat i dodatke da se ohlade.
- Nemojte da koristite aparat na sasvim mokroj kosi. Kosu prvo osušite peškirom. Aparat je najefikasniji kada se kosa prethodno osuši peškirom.

Izaberite dodatak koji odgovara željenoj frizuri:

Rezultat oblikovanja	Dodatak
Kreiranje ravne kose prirodnog izgleda	Široka pljosnata četka (⑧)
Kreiranje dodatnog volumena pri korenu	Dodatak za postizanje volumena (⑨)
Kreiranje izvijenih krajeva ka unutra i ka spolja	Termo četka (⑦)
Pravljenje opuštenih kovrdža	Četka sa vlaknima koja mogu da se uvuku (⑤)
Suva kosa	Mlaznica (⑩)

Pomerite prekidač za protok vazduha (② na sl. 1)

- : Nežan protok hladnog vazduha ako želite da učvrstite frizuru,
- : Snažan protok toplog vazduha za brzo sušenje i oblikovanje,
- : Podešavanje umerene temperature za nežno sušenje i oblikovanje kose bez pregrevanja.
- ↳ Ako je aparat uključen, joni se automatski i neprestano generišu radi stvaranja dodatnog sjaja i sprečavanja kovrdžanja.

Savet

- Nakon oblikovanja primenite lak ili penu za kosu kako biste učvrstili frizuru.

Nakon upotrebe:

1 Postavite ga na površinu koja je otporna na toplotu dok se ne ohladi.
2 Sa aparata i dodataka skinite kosu i prašinu.

Opasnost

- Nemojte da koristite torbicu u druge svrhe. Torbicu držite dalje od beba i dece kako biste sprečili opasnost od gušenja.

Aparat za oblikovanje i sušenje kose
Philips Consumer Lifestyle B.V. Tussendiepen 4 9206 AD Drachten

Українська

Загальний огляд

① Петля для підвішування
② Перемикач струменя повітря
③ Кнопка розблокування
④ Ручка
⑤ Щітка з висувною щетиною
⑥ Кнопка втягування щетини
⑦ Термощітка
⑧ Масажна щітка
⑨ Насадка для надання об'єму
⑩ Насадка
⑪ Футляр

Моделювання волосся

Примітка

- Перш ніж під'єднувати чи від'єднувати насадки, завжди слідкуйте, щоб пристрій і насадки були холодними.
- Не використовуйте пристрій на мокрому волоссі. Спочатку підсушіть волосся рушником. Пристрій працює найефективніше, коли волосся підсушене.

Виберіть насадку, яка підходить для створення потрібної зачіски.

Результат вкладання волосся	Насадка
Створення природного прямого волосся	Масажна щітка (⑧)
Надання об'єму біля коренів	Насадка для надання об'єму (⑨)
Створення завитків досередини/назовні	Термощітка (⑦)
Створення вільних завитків	Щітка з висувною щетиною (⑤)
Висушування волосся	Насадка (⑩)

Пересуньте перемикач струменя повітря (② на рис.1)

- : Делікатний струмінь холодного повітря для фіксації зачіски,
- : Потужний струмінь теплого повітря для швидкого висушування та укладки,
- : Помірно тепле повітря для делікатного сушіння та укладки, що запобігає перегріванню волосся.
- ↳ Якщо пристрій увімкнено, іони автоматично та постійно розподіляються для надання додаткового блиску і зменшення скуйовдження.

Підказка

- Для фіксації зачіски після вкладання нанесьте лак для волосся чи пінку.

Після використання:

1 Поставте пристрій на жаростійку поверхню і дайте йому охолонути.
2 Почистіть пристрій і насадки від волосся і бруду.

Небезпечно

- Використовуйте футляр лише за призначенням. Для запобігання удушенню тримайте футляр подалі від немовлят і дітей.

Македонски

Преглед

① Јамка за закачување
② Прекинувач за проток на воздух
③ Копче за отпуштање
④ Рачка
⑤ Отстранлива четка со влакна
⑥ Копче за отстранување на четката
⑦ Термочетка
⑧ Плочеста четка
⑨ Додаток за волумен
⑩ Млазница
⑪ Торбичка

Обликување на косата

Забелешка

- Секогаш оставајте ги апаратот и додатоците да се оладат пред да ги прикачите или откачите додатоците.
- Не користете го апаратот на целосно мокра коса. Прво исушете ја косата со крпа. Апаратот е најефикасен на коса исушена со крпа.

Изберете соодветен додаток за фризурата што ја сакате:

Тип на фризура	Додаток
За природно права коса	Плочеста четка (⑧)
За повеќе волумен кај коренот	Додаток за волумен (⑨)
За подвиткани краеви навнатре и нанадвор	Термочетка (⑦)
За лабави кадри	Отстранлива четка со влакна (⑤)
Сушење на косата	Млазница (⑩)

Лизгајте го прекинувачот за проток на воздух (② на Сл.1)

- : Нежен и ладен воздух за поправка на фризурата,
- : Силен и топол проток на воздух за брзо сушење и обликување,
- : Поставка за температура за негување за нежно сушење и обликување за да се спречи прегревање на косата.
- ↳ Ако се вклучи апаратот, јоните се испуштаат автоматски и континуирано за да се обезбеди дополнителен сјај и да се намали електризираноста.

Совет

- По обликувањето, нанесете лак за коса или мус за да се фиксира фризурата.

По употребата:

1 Ставете го на површина отпорна на топлина додека не се олади.
2 Отстранете ги влакната и прашината од апаратот и додатоците.

Опасност

- Избегнувајте погрешно користење на торбичката. Држете ја торбичката подалеку од бебиња и деца за да се спречи опасност од задушување.

Обликувач за коса

Shqip

Shikim i përgjithshëm

① Varësja
② Çelësi i rrymës së ajrit
③ Butoni i lirimit
④ Doreza
⑤ Furça me fije me tërheqje
⑥ Doreza e tërheqjes së fijeve
⑦ Furça termike
⑧ Furça lopatëz
⑨ Volumizuesi
⑩ Grykëza
⑪ Çanta

Stilimi i flokëve

Shënim

- Lëreni gjithnjë pajisjen dhe kokat të ftohen përpara se të vendosni apo të hiqni kokat.
- Mos e përdorni pajisjen në flokë plotësisht të lagur. Thani fillimisht flokët me një peshqir. Pajisja është më efikase në flokë të tharë me peshqir.

Zgjidhni një kokë të përshtatshme për stilin e flokëve që dëshironi:

Rezultati i stilimit	Koka
Krijoni flokë natyral të drejtë	Furça lopatëz (⑧)
Krijoni më shumë volum në rrënjë	Volumizuesi (⑨)
Krijoni kthime nga brenda/jashtë	Furça termike (⑦)
Krijoni kaçurrele të lira	Furça me fije me tërheqje (⑤)
Flokë të tharë	Grykëza (⑩)

Rrëshqitni çelësin e qarkullimit të ajrit (② në fig.1)

- : Qarkullim ajri delikat dhe të ftohtë për të ruajtur stilin tuaj të flokëve,
- : Qarkullim ajri i fortë dhe i ngrohtë për tharje dhe stilim më të shpejtë,
- : Cilësim i temperaturës delikate për tharje dhe stilim, për të parandaluar që flokët të mbinxehen.
- ↳ Nëse pajisja është e ndezur, jonet shpërndahen automatikisht dhe në mënyrë të vazhdueshme për të ofruar shkëlqim shtesë dhe për të reduktuar elektrizimin.

Këshillë

- Pas stilimit, hidhni llak flokësh ose krem për të ruajtur stilin tuaj të flokëve.

Pas përdorimit:

1 Vendoseni në një sipërfaqe rezistente ndaj nxehtësisë derisa të ftohet.
2 Hiqni flokët dhe pluhurat nga pajisja dhe kokat.

Rrezik

- Shmangni keqpërdorimin e çantës. Mbajeni çantën larg foshnjave dhe fëmijëve, për të evituar rrezikun e mbytjes.

Stilues flokësh me ajër

Azərbaycan

Ümumi baxış

① Asma ilgək
② Hava axını dəyişdiricisi
③ Açma düyməsi
④ Tutacaq
⑤ Çıxarıla bilən tüklü fırça
⑥ Çıxarıla bilən tüklü fırça düyməsi
⑦ Termo fırça
⑧ Şotka fırça
⑨ Həcmləncirici
⑩ Ucluq
⑪ Çanta

Saçınıza forma verin

Qeyd

- Əlavələri cihaza qoşmazdan və ya çıxarmazdan əvvəl cihazın və əlavənin soyumasına şərait yaradın.
- Cihazı tamamilə yaş saçlar üzərində istifadə etməyin. Əvvəl saçınızı dəsmal ilə qurulayın. Ciha dəsmalla qurulanan saçlarda daha yaxşı nəticə verir.

İstədiyiniz saç düzümünə uyğun əlavə seçin:

Şəkilləndirmə nəticəsi	Əlavə
Təbii düz saçlar yaradın	Şotka fırça (⑧)
Köklərdə daha çox həcm yaradın	Həcmləndirici (⑨)
İçəri/çölə baxan qatlar yaradın	Termo fırça (⑦)
Boş buruqlar yaradın	Çıxarıla bilən tüklü fırça (⑤)
Saçınızı qurudun	Ucluq (⑩)

Hava axını keçiricisini (Şək. 1 ②) sürüşdürün.

- : Saçlarınıza forma vermək üçün zərif və sərin hava axını,
- : Saçların tez qurudulması və forma verilməsi üçün güclü və mülayim hava axını,
- : Saçınızın hədsiz qızmasının qarşısını alaraq, yumşaq qurutma və forma vermək üçün saça qulluq temperaturunun tənzimlənməsi.
- ↳ Cihaz işə salınarsa, ionlar avtomatik və davamlı olaraq paylanaraq qıvrımları azaldır və saça əlavə parlaqlıq verir.

Məsləhət

- Saçlarınısı şəkilləndirdikdən sonra formasını saxlamaq üçün sprey və ya mus tətbiq edin.

İstifadədən sonra:

1 Cihaz soyuyana qədər onu istiliyədavamlı bir səthə qoyun.
2 Cihazı və əlavələri toz və saçlardan təmizləyin.

Təhlükə

- Torbadan başqa məqsədlərlə istifadə etməyin. Boğulma təhlükəsini aradan qaldırmaq üçün torbanı uşaqlar və körpələrdən uzaq tutun.

Հայերեն

Հակիրճ նկարագրություն

① Կախելու կեռիկ
② Օդի հոսքի փոխանջատիչ
③ Բացելու կոճակ
④ Ինչպես վարվել
⑤ Արտաշարժ թավամազ խոզանակ
⑥ Մազերի հետադարձման գլխիկ
⑦ Ջերմախոզանակ
⑧ Մեծ մերսող խոզանակ
⑨ Ծավալ հաղորդող կցորդ
⑩ Փողակ
⑪ Պարկ

Մազերի հարդարում

Նշում

- Կցորդները միացնելուց կամ անջատելուց առաջ միշտ սպասեք, մինչև սարքը և կցորդները հովանան:
- Սարքը շատ թաց մազերի համար մի օգտագործեք: Նախ մազերը չորացրեք սրբիչով: Սարքի օգտագործումն առավել արդյունավետ է սրբիչով չորացրած մազերի դեպքում:

Մազերի ձեր նախընտրած հարդարանքին համապատասխան կցորդ ընտրեք.

Հարդարման արդյունք	Կցորդ
Բնական ուղիղ մազերի ստեղծում	Մեծ մերսող խոզանակ (⑧)
Արմատներին ավելի մեծ ծավալի հաղորդում	Ծավալ հաղորդող կցորդ (⑨)
Դեպի ներս/դուրս ուղղված գանգուրների ստեղծում	Ջերմախոզանակ (⑦)
Ազատ գանգուրների ստեղծում	Արտաշարժ թավամազ խոզանակ (⑤)
Չոր մազեր	Փողակ (⑩)

Սահեցրեք օդի հոսքի անջատիչը (② Նկ.1-ում)

- : Նուրբ և սառը օդի հոսք՝ ձեր մազերի ոճը շտկելու համար,
- : Օդի ուժեղ և տաք հոսանք՝ հաստ մազերն արագ չորացնելու և ոճի ստեղծման համար,
- : Խնամքի ջերմաստիճանի կարգավորում՝ մեղմ չորացման և հարդարման համար՝ կանխելով ձեր մազերի գերտաքացումը:
- ↳ Սարքը միացնելուց հետո իոնները սկսում են ավտոմատ կերպով և անընդհատ տարածվել՝ հաղորդելով գանգուր մազերը և հաղորդելով դրանց լրացուցիչ փայլ:

Խորհուրդ

- Մազերը հարդարելուց հետո ցփնեք մազերի սփրեյ կամ մուս՝ հարդարանքը ֆիքսելու համար:

Օգտագործումից հետո.

1 Սարքը տեղադրեք ջերմակայուն մակերևույթի վրա, որպեսզի այն հովանա:
2 Հեռացրեք մազերը և փոշին սարքից և կցորդներից:

Վտանգ

- Խուսափեք պարկը սխալ օգտագործելուց: Պարկը պահեք երեխաների համար անհասանելի վայրում՝ խեղդամահության վտանգից խուսափելու համար:

Ֆեն-խոզանակ
Կենցաղային կարիքների համար
Արտադրող: «Ֆիլիպս Քոնսյումեր Լայֆսթայլ Բ.Վ.», Տուսսենդիեպեն 4, 9206 ԱԴ, Դրախտեն, Նիդեռլանդներ
Արտադրված է Չինաստանում
Ներկրող Ռուսաստանի և Մաքսային միության տարածք: «ՖԻԼԻՊՍ» ՍՊԸ, Ռուսաստանի Դաշնություն, 123022, ք. Մոսկվա, Սերգեյ Մակեևի փ., տ. 13, հեռախոսահամար +7 495 961-1111

BHA530
220-240 V; 50-60 Hz; 1000 W

Սարք II դասի

Պահպանման և օգտագործման պայմաններ

Ջերմաստիճան`		Հարաբերական խոնավություն`
Օգտագործման պայմաններ	Պահպանման պայմանները	
+10 °C ÷+30 °C	-25 °C ÷ +60 °C	35 % ÷ 99 %

ქართული

მიმოხილვა

① ჩამოსაკიდი მარყუჟი
② ჰაერის ნაკადის გადამრთველი
③ მოხსნის ღილაკი
④ სახელური
⑤ ჯაგრისი გამოსაწევი ჯაგრულით
⑥ ჯაგრულის გამოსაწევი თავაკი
⑦ თერმოჯაგრისი
⑧ დიდი სამასაჟო ჯაგრისი
⑨ თმის მოცულობის მომცემი
⑩ საქშენი
⑪ ჩანთა

დაიყენეთ ვარცხნილობა

შენიშვნა

- ყოველთვის აცადეთ მოწყობილობას და მის ნაწილებს გაგრილება სანამ თქვენ ჩართავთ ან გამოაერთებთ ნაწილებს.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა მთლიანად სველ თმაზე. ჯერ პირსახოცით გაიშრეთ თქვენი თმა. მოწყობილობა ყველაზე ეფექტურია პირსახოცით გამშრალებულ თმაზე.

აირჩიეთ შესაბამისი ნაწილი თქვენთვის სასურველი ვარცხნილობისათვის:

ვარცხნილობის დაყენების შედეგი	საცვლელი ნაწილი
დაიყენეთ ბუნებრივი სწორი თმა	დიდი სამასაჟო ჯაგრისი (⑧)
გაზარდეთ მოცულობა ძირებში	თმის მოცულობის მომცემი (⑨)
დაიყენეთ შიდა/გარე ტეხილები	თერმოჯაგრისი (⑦)
დაიყენეთ მსუბუქი ხვეულები	ჯაგრისი გამოსაწევი ჯაგრულით (⑤)
მშრალი თმა	საქშენი (⑩)

გადაასრიეთ ჰაერის ნაკადის ჩამრთველი (② სურ. 1)

- : ჰაერის მსუბუქი და გრილი ნაკადი თმის ვარცხნილობის დასაფიქსირებლად,
- : ჰაერის ძლიერი და თბილი ნაკადი სწრაფად გაშრობისა და დავარცხნისთვის,
- : მოვლის ტემპერატურის პარამეტრი მსუბუქად გაშრობისა და დავარცხნისთვის, თმის გადახურების თავიდან ასაცილებლად.
- ↳ თუ მოწყობილობა ჩართულია, იონები ავტომატურად და უწყვეტად გამოიფრქვევა დამატებითი ბზინვარების უზრუნველსაყოფად და ჩახვევის შესამცირებლად.

რჩევა

- ვარცხნილობის დაყენების შემდეგ, გამოიყენეთ თმის აეროზოლი ან მუსი თქვენი ვარცხნილობის შესანარჩუნებლად.

გამოყენების შემდეგ:

1 მოათავსეთ სითბომედეგ ზედაპირზე სანამ არ გაგრილდება.
2 მოაშორეთ თმა და მტვერი მოწყობილობიდან და მისი საცვლელი ნაწილებიდან.

საფრთხე

- მოერიდეთ ქისის არასათანადოდ გამოყენებას. შეინახეთ ქისა ჩვილებისა და ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილზე დახრჩობის საფრთხის თავიდან ასაცილებლად.

Кыргызча

Жалпы маалымат

① Илүү илмеги
② Аба агымынын которгучу
③ Бошотуу баскычы
④ Кармагыч
⑤ Кылдары ичине киргизилген щетка
⑥ Кылдарды ичине киргизүүчү бурагыч
⑦ Термощетка
⑧ Чоң массаждык щетка
⑨ Көлөм түзгүч
⑩ Сопло
⑪ Баштык

Чачыңызды жасалгалаңыз

Эскертүү

- Ар дайым шаймнады жана анын саптарын муздатып алып, анан аларды тагып же чыгарып салыңыз.
- Шайманды чач суу кезде колдонбоңуз. Чачыңызды биринчи сүлгү менен кургатыңыз. Шайман сүлгү менен кургатылган чачтарда эң мыкты натыйжаларга алып келет.

Сиз каалаган чач жасалгасы үчүн ылайыктуу сапты тандаңыз

Жасалгалоо натыйжасы	Сап
Табигый түз чачты жасоо	Чоң массаждык щетка (⑧)
Чачтын тамырларында көбүрөөк көлөм түзүү	Көлөм түзгүч (⑨)
Ичке/тышка кыймылдарды жасаңыз	Термощетка (⑦)
Чоң тармалдарды жасоо	Кылдары ичине киргизилген щетка (⑤)
Чачты кургатуу	Сопло (⑩)

Аба агымын которгучу жылдырыңыз (② 1-сүр.)

- : Чачыңыздын жасалгасын турукташтыруу үчүн назик жана салкын аба агымы,
- : Күчтүү жана жылуу аба агымы тез кургатуу жана жасалгалоо үчүн,
- : Назик кургатып жана жасалгалап, ошол эле убакта чачыңыз өтө ысып кетпеши үчүн кам көрүү температура тууралоосу бар.
- ↳ Эгер шайман күйгүзүлүп турса, кошумча жалтыратуу жана чачышууну азайтуу үчүн иондор автоматтык түрдө жана үзгүлтүксүз берилет.

Кеңеш

- Жасалгалагандан кийин, чачыңыз бузулбашы үчүн лак же муссту колдонуңуз.

Колдонуудан кийин:

1 Аны ысыкка туруктуу бетке муздагыча коюп коюңуз.
2 Шаймандан жана саптарынын чач жана чаңды чыгарыңыз.

Коркунуч

- Баштыкты туура эмес колдонбоңуз. Муунуп калуу коркунучун болтурбоо үчүн баштыкты ымыркайлардан жана балдардан алыс кармаңыз.

Чач кургаткыч щетка
Үй тиричилигине керектөө үчүн
Өндүрүүчү: «Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.», Нидерланд, Драхтен, 9206 АД, Туссендиепен 4
Кытайда жасалган
Россия аймагына жана Бажы биримдигине импорттоочу: ЖЧК «ФИЛИПС», Россия Федерациясы, 123022, Москва ш., Сергей Макеев көч., 13-үй, телефон номери +7 495 961-1111

BHA530
220-240 V; 50-60 Hz; 1000 W

II класстагы жабдык

Сактоо жана колдонуу шарттары

Температура		Салыштырма нымдуулук
Иштөө шарттары	Сактоо шарттары	
+10 °C ÷+30 °C	-25 °C ÷ +60 °C	35 % ÷ 99 %

Тоҷикӣ

Маълумоти умумӣ

① Ҳалқа барои овехтан
② Васлаки хавогузарӣ
③ Тугмаи озодкунӣ
④ Дастак
⑤ Чўткаи кашидашаванда
⑥ Сараки чўткаи кашидашаванда
⑦ Чўткаи ҳароратӣ
⑧ Чўткаи шонадор
⑨ Ҳаҷмкунанда
⑩ Сопло
⑪ Халта

Мӯйи худро услуб кунед

Шарҳ

- Пеш аз он ки шумо пайвастагиҳоро пайваст ё ҷудо мекунед, ҳамеша имкон диҳед, ки таҷҳизот ва пайвастагиҳои он хунук шаванд.
- Таҷҳизотро барои мӯйи хушки пурра истифода набаред. Аввал мӯйи худро бо сачоқ хушк кунед. Таҷҳизот барои мӯйҳои бо сачоқ хушкшуда бештар самаранок аст.

Пайвастагии мувофиқро барои услубкунии дилхоҳи мӯйсар интихоб намоед:

Натиҷаи услубкунӣ	Пайвастагӣ
Мӯйи рости табиирo созед	Чўткаи шонадор (⑧)
Ҳаҷми бештарро дар решаҳо эҷод кунед	Ҳаҷмкунанда (⑨)
Таконҳои дарунӣ/берунирo эҷод намоед:	Чўткаи ҳароратӣ (⑦)
Зулфҳои озодро созед	Чўткаи кашидашаванда (⑤)
Мӯйи худро хушк кунед	Сопло (⑩)

Калиди хавогузарро танзим кунед (② мувофиқи Расми 1)

- : Ҷараёни ҳавоии бароҳат ва хунук барои сахт кардани услуби мӯйсари шумо,
- : Ҷараёни ҳавоии бошиддат ва гарм барои хушккунии зуд ва услубсозӣ,
- : Танзими ғамхории ҳарорат барои хушккунӣ ва услубсозии бароҳат, ки мӯйи шуморо аз гармкунии барзиёд ҳифз мекунад.
- ↳ Агар таҷҳизот фаъол бошад, ионҳо ба таври худкор ва бардавом пахш мешаванд, чингилаҳоро кам мекунанд ва дурахши иловагиро медиҳанд.

Маслиҳат

- Пас аз услубкунӣ, барои мустаҳкам кардани услуби мӯйи сар, аз спрей ё мусс истифода баред.

Пас аз истифода:

1 Онро ба сатҳи гармитобовар то хунукшавӣ ҷойгир намоед.
2 Мӯйи сар ва чиркро аз дастгоҳ ва пайвастагиҳо тоза кунед.

Хатар

- Халтаро барои чизҳои дигар истифода набаред. Халтаро аз кӯдакон ва навзодон дур нигоҳ доред, то ки хатари нафасгирӣ пешгирӣ карда шавад.

Türkmençe

Umumy syn

① Ilgençek
② Howa akymy geçirgiji
③ Goýberiş düwmesi
④ Tutawaç
⑤ Süýşýän gylly çotga
⑥ Gyl süýşürýän towlawaç
⑦ Termoçotga
⑧ Massaž çotgasy
⑨ Göwrüm beriji
⑩ Nasadka
⑪ Haltajyk

Saçyňyzy timarlaň

Bellik

- Nasadkalary dakmazdan ýa-da aýyrmazdan öň, hemişe enjamyň we nasadkalaryň sowamagyna maý beriň.
- Enjamy doly öl saçda ulanmaň. Saçyňyzy ilki süpürgiç bilen guradyň. Enjam süpürgiç bilen guradylan saçda iň gowy işleýär.

Isleýän saç timaryňyza amatly nasadkany saýlaň:

Şekil bermegiň netijesi	Nasadka
Tebigy göni saç döret	Massaž çotgasy (⑧)
Köklerde has köp göwrüm örediň	Göwrüm beriji (⑨)
Içe/daşa tarap zülpleri döretmek	Termoçotga (⑦)
Erkin buýralar döret	Içine çekilýän gylly çotga (⑤)
Gury saç	Nasadka (⑩)

Howa akymy geçirgijini süýşüriň (② Şek.1)

- : Saç timaryňyzy düzetmek üçin mylaýym we salkyn howa akymy,
- : Çalt guratmak we timarlamak üçin güýçli we mylaýym howa akymy,
- : Saçyňyz gaty gyzmaz ýaly, mylaýym guratmak we timarlamak üçin ideg ediji temperatura sazlamasy.
- ↳ Enjam işledilen bolsa, goşmaça lowurdy bermek we hüžžermegi azaltmak üçin ionlar awtomatik we yzygiderli görnüşde ýaýradylýar.

Maslahat

- Timarlanyňyzdan soň saçyňyzyň şeklini berkitmek üçin saç spreýini ýa-da mus ulanyň.

Ulanyşdan soň:

1 Ony gyzgyna çydamly ýerde sowaýança goýuň.
2 Enjamdan we nasadkalardan saçlary hem-de tozany aýyryň.

Howp

- Haltajygy nädogry ulanmakdan gaça duruň. Demikmek howpunyň öňüni almak üçin haltajygy bäbeklerden we çagalardan uzakda saklaň.

O'zbek

Qisqacha ma'lumot

① Ilgak
② Havo oqimi kaliti
③ Chiqarish tugmasi
④ Tutqich
⑤ Yig'iladigan qilli cho'tka
⑥ Qilni yig'ish dastagi
⑦ Termocho'tka
⑧ Yassi cho'tka
⑨ Hajm oshirgich
⑩ Uchlik
⑪ Sumka

Sochingizga shakl bering

Eslatma

- Biriktirmalarni ulash yoki uzishdan oldin har doim jihoz va biriktirmalarni soviting.
- Bu jihozdan jiqqa ho'l sochni quritishda foydalanmang. Sochingizni avval sochiq bilan quritib oling. Jihoz sochiq bilan quritilgan sochga juda mos keladi.

Kerakli soch turmagi uchun mos biriktirmani tanlang:

Shakl berish natijasi	Jihoz uchi
Tabiiy tekis soch turmagini yarating	Yassi cho'tka (⑧)
Ildizlarda kattaroq hajm yarating	Sochga hajm bergich (⑨)
Ichkariga/tashqariga qaragan to'lqinlar yaratish	Termotaroq (⑦)
Yengil jingalaklar yaratish	Aylana taroq (⑤)
Sochni quritish	Uchlik (⑩)

Havo oqimi kalitini suring (② 1-rasmda)

- : Soch turmagingizni mustahkamlash uchun mayin va sovuq havo oqimi,
- : Tez quritish va turmaklash uchun kuchli va iliq havo oqimi,
- : Mayin quritish va turmaklash, sochingiz qizib ketishining oldini olish uchun parvarish haroratini sozlash.
- ↳ Agar jihoz yoqilsa, qo'shimcha jilva berish va jingalaklanishni kamaytirish uchun ionlar avtomatik va doimiy ravishda taqsimlanadi.

Maslahat

- Turmaklagandan keyin soch shaklini tuzatish uchun soch spreyi yoki muss ishlating.

Foydalangandan keyin:

1 Sovitish uchun uni issiqqa bardoshli yuzaga qo'ying.
2 Jihozni va jihoz uchini sochdan va changdan tozalang.

Xavf

- Qopchadan boshqa maqsadlarda foydalanmang. Bog'ilish xavfining oldini olish uchun qopchani chaqaloqlar va bolalardan uzoqda saqlang.

العربية

نظرة عامة

① حلقة التعليق
② مفتاح تيار الهواء
③ زر التحرير
④ المقبض
⑤ فرشاة ذات شعيرات قابلة للانسحاب
⑥ مفتاح سحب الشعيرات
⑦ الفرشاة الحرارية
⑧ فرشاة المجداف
⑨ جهاز تعزيز الكثافة
⑩ الفوهة
⑪ حقيبة

تسريح الشعر

ملاحظة

- اتركي دائماً الجهاز والملحقات تبرد قبل توصيل الملحقات أو فصلها.
- لا تستخدم الجهاز على الشعر الرطب كلياً. اعمد أولاً إلى تجفيف شعرك بواسطة منشفة. لفعالية قصوى، استخدم الجهاز على الشعر المجفف بالمنشفة.

اختاري ملحق مناسب لتسريحة الشعر التي تريدينها:

نتيجة التسريح	ملحق
الحصول على شعر أملس بشكل طبيعي	فرشاة المجداف (⑧)
تعزيز الكثافة عند الجذور	جهاز تعزيز الكثافة (⑨)
ابتكر تسريحات سريعة نحو الداخل أو الخارج	الفرشاة الحرارية (⑦)
ابتكري تسريحة شعر منسدلة ومموّجة	فرشاة ذات شعيرات قابلة للانسحاب (⑤)
الشعر الجاف	الفوهة (⑩)

حركي مفتاح تدفق الهواء (② في الشكل 1)

- : تدفق هواء لطيف وبارد لإصلاح تسريحة شعرك،
- : تدفق هواء قوي ودافئ لتجفيف وتصفيف الشعر بسرعة،
- : ضبط درجة حرارة العناية لتجفيف اللطيف والتصفيف، مما يمنع شعرك من التعرض للسخونة الزائدة.
- ↳ إذا تم تشغيل الجهاز، تتوزع الأيونات تلقائيًا وبشكل متواصل لتمنح شعرك لمعاناً إضافياً وتقلل من تجعده.

تلميح

- بعد التسريح، قم برش رذاذ الشعر أو رغوة الموس لتثبيت تسريحة الشعر.

بعد الاستخدام:

1 ضعه على سطح مقاوم للسخونة حتى يبرد.
2 قم بإزالة الشعر المتساقط والغبار عن الجهاز والملحقات.

خطر

- تجنّب استخدام الحقيبة بطريقة سيئة. أبق الحقيبة بعيدة عن متناول الرضع والأطفال لتجنب خطر الاختناق.